

Број на предмет/ dossiernummer

**Потврда за школување наменета за доделување на семеен надомест –
училишна година.....применување на членот 36 на Договорот и членот
22 на Административниот аранжман**

Attestation de scolarité destinée à l'octroi des allocations familiales – Année scolaire - - Application de l'article 36 de la Convention et de l'article 22 de l'Arrangement administratif

Bewijs van voortgezette studies voor het recht op gezinsbijslag – Schooljaar - - Toepassing van artikel 36 van de Overeenkomst en artikel 22 van de Administratieve schikking

Договор за социјално осигурување помеѓу Владата на Македонија и Владата на Белгија

Convention entre le Gouvernement macédonien et le Gouvernement belge sur la sécurité sociale

Verdrag tussen de Macedonische Regering en de Belgische Regering over de sociale zekerheid

- A. Да биде пополнето од страна на институција компетентна за доделување на семејни надоместоци / A remplir par l'institution compétente pour l'octroi des allocations familiales / In te vullen door de instelling bevoegd voor de toekenning van gezinsbijslag**

Ученик или студент	Elève ou étudiant	Scholier of student
Презиме и име	Nom et prénoms	Naam en voornamen
Дата и место на раѓање	Date et lieu de naissance	Geboorteplaats en - datum
Адреса <i>Улица, број, поштенски код, место и земја</i>	Adresse <i>Rue, numéro, code postal, localité, pays</i>	Adres <i>Straat, huisnummer, postcode, plaats, land</i>

- B.**

Изјава на наставната установа	Déclaration de l'établissement d'enseignement	Verklaring van de onderwijsinstelling
Јас подолу потпишаниот	Je soussigné(e)	Ik ondergetekende
Изјавувам дека е горе наведениот младинец запишан во нашата установа (комплетно име и адреса)	déclare que le jeune désigné ci-dessus est inscrit dans notre établissement (nom et adresse complète)	verklaar dat bovenvermelde jongere in onze onderwijsinstelling ingeschreven is (naam en volledig adres)
Датите кои се однесуваат на почетокот и на крајот на горе наведената училишна или академска година, се следните:	pour l'année scolaire ou académique indiquée ci-	voor bovenvermeld school- of academiejaar,

	dessus, dont les dates de début et de fin sont les suivantes:	met de volgende begin- en einddatum:
.....		
Периодите на распуст се одредени како следи	et dont les périodes de vacances sont fixées comme suit	en met de volgende vakantieperiodes
.....		
.....		
1. За каква настава се работи?	De quel enseignement s'agit-il ?	Over welk onderwijs gaat het?
<input type="checkbox"/> високо образование / enseignement supérieur / hoger onderwijs		
<input type="checkbox"/> друго / autre / ander		
2. Дали е ова образование признаено од властите на вашата земја	Cet enseignement est-il reconnu par l'autorité de votre pays ?	Is het onderwijs erkend door de overheid van uw land?
<input type="checkbox"/> Да/oui/ja → Преминете на прашањето 6 / Passez à la question 6 / Ga naar vraag 6.		
<input type="checkbox"/> Не/non/neen		
3. Дали ова образование одговара на програмата признаена од властите на вашата земја?	Cet enseignement correspond-il à un programme reconnu par l'autorité de votre pays ?	Beantwoordt het onderwijs aan een door de overheid van uw land erkend programma?
<input type="checkbox"/> Да/oui/ja → Преминете на прашањето 6 / Passez à la question 6 / Ga naar vraag 6.		
<input type="checkbox"/> Не/non/neen		
4. Дали студентот исполнува, со овластување на академските или школските власти, програма која содржи часови во траење од најмалку 13 саати неделно?	L'étudiant s'est-il constitué, avec l'autorisation de l'autorité académique ou de l'autorité de l'école, un programme comportant au moins 13 heures de cours par semaine ?	Heeft de student zich met de toestemming van de academische of de schooloverheid een programma samengesteld van minstens 13 lesuren per week?
<input type="checkbox"/> да/oui/ja → Преминете на прашањето 6 / Passez à la question 6 / Ga naar vraag 6.		
<input type="checkbox"/> не/non/neen		
5. Дали младинецот следи часови во траење од најмалку 17 саати неделно?	Le jeune suit-il au moins 17 heures de cours par semaine ?	Volgt de jongere per week minstens 17 lesuren?
<input type="checkbox"/> да/oui/ja		
<input type="checkbox"/> не/non/neen		
Издначени со часовите се:		
1. саати на задолжителен стаж во случај да е извршување на истиот услов за добивање на законски регулирана диплома, сертификат или уверение	Sont assimilées à des heures de cours: 1. les heures de stages obligatoires, si l'accomplissement de ceux-ci est une condition pour l'obtention d'un diplôme, certificat ou brevet légalement réglementé	Met lesuren worden gelijkgesteld: 1. uren verplichte stage vereist voor het verkrijgen van een wettelijk gereguleerd diploma, getuigschrift of brevet
2. саати на задолжителни практични вежби во наставната установа под надзор на професори	2. les heures d'exercices pratiques obligatoires, sous la surveillance des professeurs, dans l'établissement d'enseignement ;	2. uren verplichte oefeningen in de onderwijsinstelling onder toezicht van leraren
3. максимум 4 саата на задолжителни студии под надзор на установата	3. (au maximum) 4 heures d'étude obligatoires et sous surveillance dans l'établissement d'enseignement.	3. (ten hoogste) 4 verplichte studie-uren onder toezicht in de onderwijsinstelling

6. Дали студентот следи часови од почетокот на училишната или академската година

L'étudiant suit-il les cours depuis le début de l'année scolaire ou académique

Volgt de student de lessen sinds het begin van het school- of academiejaar?

- да/oui/ja
 не/non/neen → од/ depuis le / sinds

7. Дали наставната програма содржи стаж?

Le programme d'enseignement suivi comporte-t-il des stages ?

Omvat het programma van het gevolgde onderwijs stages?

- да/oui/ja
 не/non/neen

Дали е тој задолжителен за добивање на законски регулирана диплома, сертификат или уверение?

Ceux-ci sont-ils obligatoires pour l'obtention d'un diplôme, certificat ou brevet légalement réglementé ?

Zijn die stages vereist voor het verkrijgen van een wettelijk gereguleerd diploma, getuigschrift of brevet?

- да/oui/ja
 не/non/neen

Периодите на стаж се

Les périodes de stages sont

De stageperiodes zijn

Бруто месечниот износ на плата или обесштетување изнесува

Le montant mensuel brut du salaire ou de l'indemnité est de

Het loon of de vergoeding bedraagt bruto per maand

8. Дали студентот спрема научен труд за крајот на студиите?

L'étudiant prépare-t-il un mémoire de fin d'études ?

Werkt de student aan een eindverhandeling?

- да/oui/ja од / depuis le / sinds
тој ќе биде поднесен на/ il sera remis le / ze wordt ingediend op
- не/non/neen

9. Во случај да младинецот престанал да следи часови, наведете дата на последниот ден на присуство

Si le jeune a cessé de suivre les cours, indiquez la date du dernier jour de présence

Als de jongere zijn studie stopgezet heeft, geef dan de laatste aanwezigheidsdag op

Дата/Date/Datum

Печат /Cachet/Stempel

Потпис/Signature/Handtekening